



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年十一月四日（星期一）

| 目 錄 | 頁 |
|-------------------------|----|
| 政府就解放軍先遣部隊駐港作出回應 | 1 |
| 政府完成特惠賠償及外地旅遊業監管機制的檢討工作 | 1 |
| 政府就《版權條例草案》擬稿徵詢公眾意見 | 3 |
| 第二季本地生產總值估計數字發表 | 5 |
| 十月份土地註冊數字發表 | 9 |
| 教署邀請各中小學生參與敬師愛生廣播劇創作大賽 | 14 |
| 水塘存水數字 | 15 |
| 第十五期兩年期外匯基金債券供投標 | 15 |
| 外匯基金運作 | 16 |

政府就解放軍先遣部隊駐港作出回應

政府發言人今日（星期一）就新聞界繼續查詢有關中國外交部港澳事務辦公室副主任成綬三的聲明，作出以下回應。

「有關中方要求在一九九七年七月一日前派解放軍先遣人員駐港的建議，是中英聯合聯絡小組的機密議程。

因此，我們對中方高級官員昨日公開會議詳情感到震驚。此舉嚴重破壞聯合聯絡小組會議的保密原則，我們已於今日向中方提出嚴重抗議。

最近我們已在多個場合明確表示，中方有關的要求仍在商議階段。我們曾向中方提出一些具體問題並正等待他們的詳細回覆，以繼續進行商議。

我們必須再次強調對於中方就解放軍先遣人員在主權移交前進駐香港的要求目前仍未有決定亦未達成協議。

很自然地，市民對這問題十分敏感並期望英方小心謹慎地處理。港督已清楚表示任何獲同意的安排只會牽涉最少數目的部隊，而在一九九七年七月一日前他們必須遵守香港法律。

至於成綬三提出解放軍先遣人員攜備武器的問題，我們不認為有此需要，亦不相信社會人士會覺得此舉是有需要或恰當的。」

完

政府完成特惠賠償及外地旅遊業監管機制的檢討工作

政府於今年六月展開有關旅遊業賠償基金的特惠賠償率及外地旅遊業監管機制的檢討工作現已完成。

檢討工作由政府聯同香港旅遊業議會、旅行代理商諮詢委員會及旅遊業賠償基金管理委員會一起進行。

政府發言人今日（星期一）說：「我們了解到把旅遊業賠償基金的特惠賠償率由百分之八十提高至百分之一百的建議並無任何共識。」

「不過，在詳細研究支持及反對全數賠償的論據後，旅行代理商諮詢委員會及賠償基金管理委員會建議，旅遊業賠償基金的特惠賠償率應由現時的百分之八十改為百分之九十。」

「該建議亦獲得旅遊業議會的支持。」

至於持牌旅行代理商的監管機制，發言人表示，旅行代理商諮詢委員會認為現行監管機制運作良好，因此應予以保留。

此外，發言人補充說，鑑於在過去六年，旅行代理商未能履行責任的情況很少出現，這亦更加證明現行監管制度是應予保留的。

「旅行代理商諮詢委員會及賠償基金管理委員會亦已通過檢討內的建議。為了加強對消費者的保障，上述委員會亦提議應盡快實施該些建議。」

檢討工作進行時，政府曾就特惠賠償率及監管機制的建議徵詢旅行代理商諮詢委員會和旅遊業賠償基金管理委員會的意見。

外地旅遊業監管機制檢討建議

預防措施

(a) 若遇有規模龐大的旅行代理商面臨經濟困難的情況，一個特別工作小組會就所須採取的行動向旅行代理商註冊主任（下稱「註冊主任」）和旅遊業議會提供意見。這些行動可包括削減有關旅行代理商的業務範圍、縮減廣告和分行的數目等。特別工作小組的成員應包括諮詢委員會、賠償基金管理委員會、消費者委員會、旅遊業議會和旅行代理商註冊處的代表。

(b) 旅遊業議會應加強工作，以確保持牌旅行代理商所發出的外訪旅行團收據，是蓋有適當和足夠款額的印花。公眾人士亦應查證及確保他們持有的收據已蓋上適當及足額的印花。

(c) 應檢討旅遊業議會執行辦事處的組織架構和管理效能，以改善議會對其成員和市民的服務質素和效能。

(d) 旅行代理商註冊處應就服務承諾中所臚列的服務標準和目標，不時向諮詢委員會提交報告。

(e) 持牌人須在接獲核數師就其上一個財政年度業務帳目報表的報告後一個月內，向註冊主任提交該報告副本。

(f) 持牌人須按註冊主任的要求，以註冊主任指明的表格，每季提交其業務財政狀況的報表。

(g) 旅遊業議會和消費者委員會應繼續把針對旅行代理商服務質素欠佳而證明屬實的投訴，轉介註冊主任，以便註冊主任在考慮該名旅行代理商的續牌申請時可顧及這些投訴個案。倘旅行代理商在屢經勸告後，仍未能改善對外遊人士的服務質素，則應向該名旅行代理商採取紀律處分，例如口頭警告、書面警告、撤銷牌照的警告、暫時吊銷牌照和撤銷牌照等。

(h) 應加強宣傳旅遊業議會在保障外遊旅客方面的工作，例如議會處理投訴的機制。

補救措施

(i) 請賠償基金管理委員會研究《旅遊業賠償基金（特惠賠償申領程序）規則》，以縮短處理賠償基金下特惠賠償申請所需的時間。

(j) 上文(a)項所述的特別工作小組應在規模龐大的旅行代理商倒閉後，隨即協調有關的跟進工作，例如協助滯留海外的旅遊人士，以及盡可能安排受影響的顧客按原訂行程出發。

上文所述的(d)、(e)、(f)及(g)項的建議現正予以實施，其餘的建議會盡快付諸實行。

完

政府就《版權條例草案》擬稿徵詢公眾意見

政府今日(星期一)發表《版權條例草案》擬稿和一份關於該草案的諮詢文件，以徵詢公眾意見。

政府今日將《版權條例草案》擬稿發給一些機構，例如有關行業的版權擁有人和使用者，以及專業界和學界，以收集他們的意見。

諮詢期將於十二月二日結束。

工商科發言人說：「《版權條例草案》擬稿內的規定符合現行有關保護知識產權的國際標準，例如世界貿易組織的《與貿易有關的知識產權協議》及有關的國際保護知識產權條約。」

「條例草案大致上依照法律改革委員會關於知識產權法例改革的報告（九三年十一月）的建議草擬，該報告是經廣泛諮詢後制訂的。」

「條例草案亦體現了中英聯合聯絡小組在九五年十一月就法例本地化建議達成的協議。」

發言人說：「《基本法》規定香港特別行政區政府可自行制訂有關知識產權的政策及保障知識產權的法例。《版權條例草案》擬稿為香港提供一個現代獨立的本地版權制度。」

其中一些主要的立法建議有：

- * 給予世界各地的版權公平的保障，即任何人士所創作或在世界各地所發表的版權作品，均可在本港享有版權的保障。
- * 增訂法律條文，以便香港海關打擊翻版活動，以及加強與其他國家的版權擁有人和執法機構的合作。
- * 保留海關邊境措施以遏止侵犯版權作品流入本港。
- * 將平行進口非刑事化，但保留民事補救的方法。專用特許持有人可向違反專用特許協議規定的平行進口者提出民事訴訟。
- * 錄音製品及電腦程式的版權擁有人享有租賃權，電影租賃權則不包括在條例草案內。版權擁有人可採用民事補救方式提出訴訟，以保障其權利。
- * 允許的行為包括合理使用版權作品、使用版權作品作教育用途、圖書館及資料館保存或供應複製品、複製作品作公共行政之用、再傳送訊號，以及在電腦互聯網短暫儲存及傳送資料。
- * 保障電腦互聯網上版權作品版權擁有人的合法權利。
- * 設立集體行使版權組織自願登記制度，以確保可向公眾提供基本資料，如版權收費表。

* 成立版權審裁處以取代現有的播演權審裁處，其管轄權將會更為明確和擴大，以鼓勵被侵犯版權的人士向審裁處申訴。

發言人說：「我們將邀請正獲諮詢的機構參加在十一月十四及十六日舉行的兩個研討會。」

「政府擬於明年二月向立法局提交《版權條例草案》，並優先處理該草案，以便能於明年七月前頒布。」

諮詢文件的中英文本及條例草案擬稿的英文文本已放在互聯網
<http://www.houston.com.hk/hkgipd/consult.html> 供市民查閱。

完

第二季本地生產總值估計數字發表

今年第二季本港的本地生產總值以實質計算，較一九九五年同期增長百分之四點三，而第一季則增長百分之三點三。

政府統計處今日（星期一）公布今年第二季本地生產總值的初步估計數字及今年第一季和較早期間的修訂估計數字。

在本地生產總值各個主要組成部分中，轉口貿易在今年第二季錄得百分之六點五的按年實質增長率，第一季的增長率則為百分之七點五。

至於本地產品出口，隨着第一季下跌百分之七點四後，第二季下跌百分之九。貨物進口增長放緩，按年實質增長率由第一季的百分之五點二放緩至百分之二點二，這是由於轉口貿易增長減慢，和留用入口貨物因存貨量調整而增長顯著減低所致。

服務輸出方面，今年第二季較去年同期實質增長百分之五點二。而第一季則增長百分之九點五。政府發言人說，旅遊業的強勁增長持續，而離岸貿易的按年增長率經過第一季的大幅上升後，在第二季略為減慢。運輸服務亦因為貨物貿易顯著放緩而轉弱。但財務、商用及專業服務則維持良好的增長。

今年第二季的服務輸入與去年同期比較實質增長百分之零點五，第一季則為百分之一點六。

投資支出方面，本地固定資本形成總額錄得百分之十點四的實質按年增長率，第一季則為百分之十一點五。當中，公營建造經過第一季大幅上升百分之二十三點八後，在第二季上升百分之三點三。而私營樓宇及建造，在經歷了過去五季的按年負增長後，今年第二季錄得百分之二點二的實質增長。

整體來說，今年第二季的總建造開支上升百分之二點六。機器及設備的開支仍然強勁，在第二季錄得百分之十五點八的增長，第一季則為百分之十六點八。

私人消費開支的按年實質增長率隨着第一季上升百分之三點四後，在第二季上升百分之二點五。今年第二季的政府消費開支，以實質計算，較去年同期上升百分之五點二，而第一季則上升百分之二點九。

用作概括量度整體通脹的本地生產總值內含平減物價指數，今年第二季較去年同期上升百分之六點五，第一季則上升百分之六。

附表一及二簡列本地生產總值開支估計的最新數字。

較詳細的本地生產總值按年及按季估計數字，現刊載於《本地生產總值估計按季報告一九九六年第二季》報告書內。

這本中英對照的報告書現已公開發售，每本十四元。如欲購買，請往香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。查詢可電政府統計處國民收入統計科（一），電話二五八二 五零七七。

（下頁續附表）

Table 1 Expenditure-based GDP Estimates
first quarter of 1994 to second quarter of 1996
表一 本地生產總值開支估計
一九九四年第一季至一九九六年第二季

| Year/quarter 年/季 | GDP at Current Market Prices 本地生產總值以當時市價計算 | | GDP at Constant (1990) Market Prices 本地生產總值 以固定(一九九〇年)市價計算 | |
|---------------------|---|--|---|--|
| | HK\$ Mn 百萬港元 | % change over same period of the preceding year 與上年同期 比較的增減百分率 | HK\$ Mn 百萬港元 | % change over same period of the preceding year 與上年同期 比較的增減百分率 |
| 1994 | 1,013,217 | 12.9 | 726,862 | 5.3 |
| 1995 | 1,108,189 | 9.4 | 761,707 | 4.8 |
| 1994 | | | | |
| 1 | 232,884 | 15.2 | 169,773 | 6.6 |
| 2 | 245,065 | 14.0 | 174,095 | 5.5 |
| 3 | 264,322 | 11.2 | 190,432 | 4.2 |
| 4 | 270,948 | 11.6 | 192,562 | 5.1 |
| 1995 | | | | |
| 1 | 256,096 | 10.0 | 180,082 | 6.1 |
| 2 | 268,418 | 9.5 | 183,156 | 5.2 |
| 3 | 288,479 | 9.1 | 199,229 | 4.6 |
| 4 | 295,196 | 8.9 | 199,241 | 3.5 |
| 1996 | | | | |
| 1 | 280,313 | 9.5 | 185,937 | 3.3 |
| 2 | 298,385 | 11.2 | 190,970 | 4.3 |

Table 2 Expenditure-based GDP Estimates
Year-on-year growth rates, first quarter of 1995 to second quarter of 1996
 表二 本地生產總值開支估計各季按年增長率
 一九九五年第一季至一九九六年第二季

% change over same period of the preceding year
 與上年同期比較的增減百分率

| | | Expenditure Components of GDP 本地生產總值的開支組成部份 | | | | | | | | | Gross Domestic Product 本地生產總值 |
|--|---|--|--|--|--|----------------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------|----------------------------------|
| | | Private consumption expenditure 私人消費開支 | Government consumption expenditure 政府消費開支 | Gross domestic fixed capital formation 本地固定資本形成總額 | | Total exports of goods 貨物出口總額 | Imports of goods 貨物進口 | Exports of services 服務輸出 | Imports of services 服務輸入 | | |
| | | | | Total 總計 | of which: 其中: | | | | | | |
| | | | | | Machinery and Construction equipment 樓宇及建造 機器及設備 | | | | | | |
| At Current Market Prices 以當時市價計算 | | | | | | | | | | | |
| Year/quarter 年/季 | | | | | | | | | | | |
| 1995 | | 10.2 | 14.3 | 11.7 | 9.3 | 35.5 | 14.9 | 19.2 | 19.0 | 14.9 | 9.4 |
| 1995 | 1 | 10.5 | 14.4 | 10.7 | 3.5 | 47.6 | 20.1 | 27.5 | 17.7 | 17.5 | 10.0 |
| | 2 | 11.7 | 12.8 | 14.7 | 18.7 | 33.9 | 16.7 | 21.5 | 20.4 | 16.8 | 9.5 |
| | 3 | 10.5 | 15.3 | 15.3 | 9.8 | 51.0 | 15.3 | 18.9 | 20.6 | 14.4 | 9.1 |
| | 4 | 8.5 | 14.5 | 6.6 | 7.1 | 16.3 | 8.9 | 11.3 | 17.5 | 11.1 | 8.9 |
| 1996 | 1 | 10.0 | 11.7 | 12.8 | 18.6 | 16.1 | 5.7 | 6.4 | 15.2 | 4.8 | 9.5 |
| | 2 | 8.9 | 12.4 | 8.4 | 10.0 | 5.9 | 3.1 | 0.4 | 10.3 | 1.5 | 11.2 |
| At Constant (1990) Market Prices 以固定(一九九〇年)市價計算 | | | | | | | | | | | |
| Year/quarter 年/季 | | | | | | | | | | | |
| 1995 | | 0.7 | 4.4 | 9.0 | 1.4 | 24.2 | 12.0 | 13.8 | 11.2 | 5.6 | 4.8 |
| 1995 | 1 | 0.4 | 4.0 | 10.1 | -1.9 | 37.2 | 17.6 | 21.7 | 9.7 | 6.6 | 6.1 |
| | 2 | 1.2 | 2.7 | 8.2 | 10.3 | 15.3 | 12.7 | 13.6 | 12.4 | 6.2 | 5.2 |
| | 3 | 1.0 | 5.8 | 14.5 | 0.8 | 39.3 | 12.2 | 13.5 | 12.8 | 5.3 | 4.6 |
| | 4 | 0.4 | 5.3 | 3.9 | -1.7 | 11.3 | 6.8 | 8.0 | 10.0 | 4.4 | 3.5 |
| 1996 | 1 | 3.4 | 2.9 | 11.5 | 9.7 | 16.8 | 4.9 | 5.2 | 9.5 | 1.6 | 3.3 |
| | 2 | 2.5 | 5.2 | 10.4 | 2.6 | 15.8 | 3.9 | 2.2 | 5.2 | 0.5 | 4.3 |

完

十月份土地註冊數字發表

土地註冊處今日（星期一）發表的數字顯示，本年十月份送交土地註冊處註冊的樓宇買賣合約（包括住宅及非住宅單位）共一萬三千八百八十九份，較九月份增加百分之三十一點七，與去年同期比較，則上升百分之一百二十一點七。

十月份註冊的樓宇買賣合約總值四百八十四億元，較九月份增加百分之六十五點八，與去年同期比較，則增加百分之一百九十三點一。

上述數字是土地註冊處今日發表一九九六年十月份送交市區及新界土地註冊處註冊的物業交易契約的統計數字。

該處同時發表今年九月份及去年十月份的土地註冊數字，以資比較；並發表過去十二個月內樓宇買賣合約紀錄的統計圖表，以及樓宇買賣合約的升降趨勢圖。

由於由簽署契約至把契約送交該處登記，通常相隔一段時間，因此，十月份的註冊數字，一般顯示送交登記前約四個星期內簽署契約的物業交易。

（下頁續附表）

土地註冊處
市區及新界土地註冊處收到作登記的契約
每月綜合統計數字

附表 1

月份： 1996 年 10 月

| 項目 | 契約性質 | 收到作登記的契約數目 | | | 價值(以百萬元整數計算) | | |
|-----|-------------|--------------------|--------------------|----------------------|--------------|--------|---------|
| | | 市區 | 新界 | 總計 | 市區 | 新界 | 總計 |
| 1. | 樓宇買賣合約 | 7,199 (7,316) | 6,690 (7,233) | 13,889 (14,549) | 30,624 | 17,751 | 48,375 |
| 2. | 地段買賣合約 | 41 | 266 | 307 | 2,678 | 1,417 | 4,095 |
| | 小計(1) + (2) | 7,240 | 6,956 | 14,196 | 33,302 | 19,168 | 52,470 |
| 3. | 樓宇轉讓契約 | 7,129 (7,258) | 5,982 (6,393) | 13,111 (13,651) | 27,053 | 12,904 | 39,957 |
| 4. | 地段轉讓契約 | 46 | 499 | 545 | 4,192 | 1,159 | 5,351 |
| | 小計(3) + (4) | 7,175 | 6,481 | 13,656 | 31,245 | 14,063 | 45,308 |
| 5. | 建築按揭 / 抵押 | 1 | 2 | 3 | 40 | 1,221 | 1,261 |
| 6. | 樓宇按揭 / 抵押 | 8,143 | 7,941 | 16,084 | 2,205 | 2,418 | 4,623 |
| | 小計(5) + (6) | 8,144 | 7,943 | 16,087 | 2,245 | 3,639 | 5,884 |
| 7. | 撤銷按揭 / 抵押 | 7,858 | 6,299 | 14,157 | 3,669 | 1,654 | 5,323 |
| 8. | 租約 | 533 | 209 | 742 | | | |
| 9. | 戰前樓宇重建豁免管制令 | 0 | 0 | 0 | | | |
| 10. | 其他 | 3,878 | 3,221 | 7,099 | | | |
| | 總計 | 34,828 | 31,109 | 65,937 | 70,461 | 38,524 | 108,985 |

註： 括號內的數字表示涉及單元數目

土地註冊處
每月統計數字比對表

附表 2

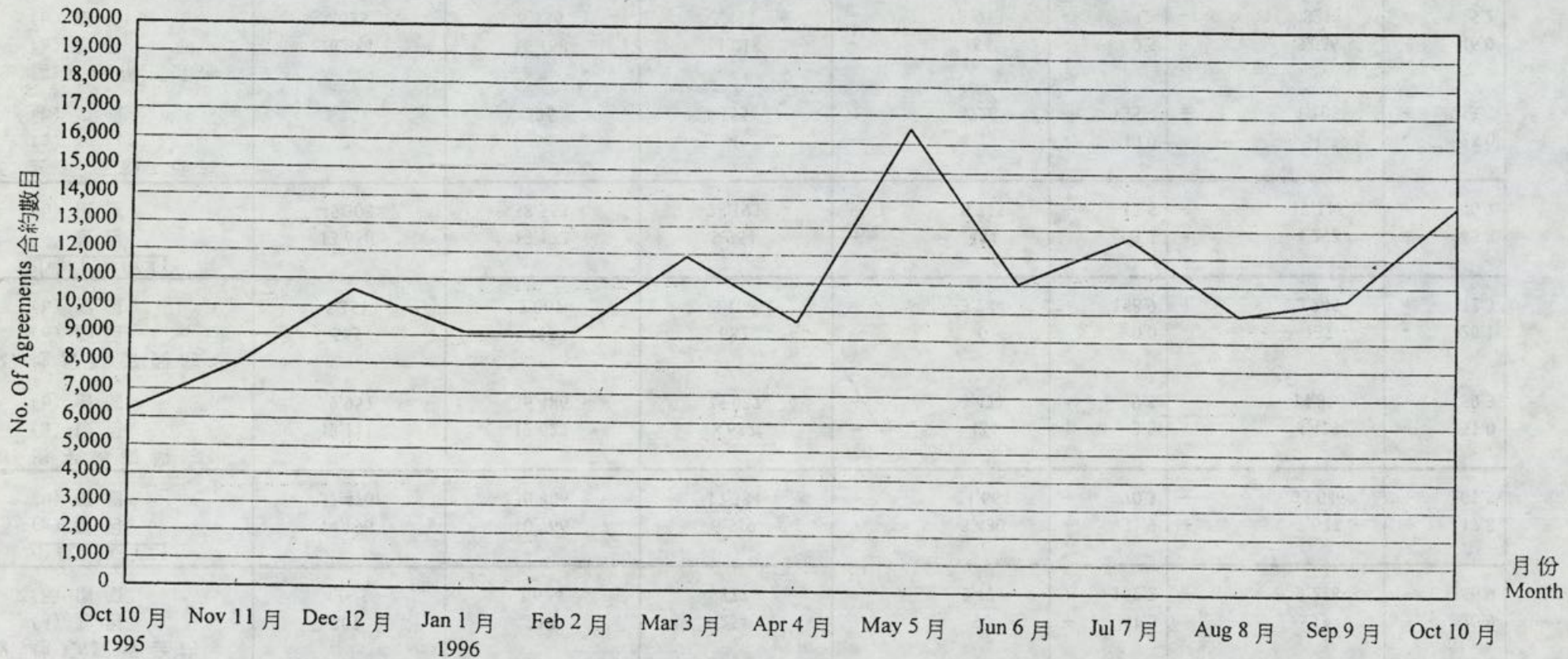
月份：1996 年 10 月

| 項目 | 1996 年 10 月 | 1996 年 9 月 | 1995 年 10 月 | 1996 年 10 月 增加 (+) 或 減少 (-) | | | |
|------------------|----------------|---------------|----------------|--------------------------------|---------|-------------|---------|
| | | | | 1996 年 9 月 | | 1995 年 10 月 | |
| | | | | 數目或價值 | 百分比 | 數目或價值 | 百分比 |
| 1. 樓宇買賣合約 | | | | | | | |
| (a) 數目 | 13,889 | 10,549 | 6,265 | + 3,340 | + 31.7 | + 7,624 | + 121.7 |
| (b) 價值 | 48,375 | 29,182 | 16,507 | + 19,193 | + 65.8 | + 31,868 | + 193.1 |
| 2. 地段買賣合約 | | | | | | | |
| (a) 數目 | 307 | 217 | 254 | + 90 | + 41.5 | + 53 | + 20.9 |
| (b) 價值 | 4,095 | 1,624 | 877 | + 2,471 | + 152.2 | + 3,218 | + 366.9 |
| <u>小計(1)+(2)</u> | | | | | | | |
| (a) 數目 | 14,196 | 10,766 | 6,519 | + 3,430 | + 31.9 | + 7,677 | + 117.8 |
| (b) 價值 | 52,470 | 30,806 | 17,384 | + 21,664 | + 70.3 | + 35,086 | + 201.8 |
| 3. 樓宇轉讓契約 | | | | | | | |
| (a) 數目 | 13,111 | 12,627 | 8,682 | + 484 | + 3.8 | + 4,429 | + 51.0 |
| (b) 價值 | 39,957 | 36,486 | 25,087 | + 3,471 | + 9.5 | + 14,870 | + 59.3 |
| 4. 地段轉讓契約 | | | | | | | |
| (a) 數目 | 545 | 545 | 682 | 0 | 0.0 | - 137 | - 20.1 |
| (b) 價值 | 5,351 | 2,067 | 3,106 | + 3,284 | + 158.9 | + 2,245 | + 72.3 |
| <u>小計(3)+(4)</u> | | | | | | | |
| (a) 數目 | 13,656 | 13,172 | 9,364 | + 484 | + 3.7 | + 4,292 | + 45.8 |
| (b) 價值 | 45,308 | 38,553 | 28,193 | + 6,755 | + 17.5 | + 17,115 | + 60.7 |
| 5. 建築按揭 / 抵押 | | | | | | | |
| (a) 數目 | 3 | 5 | 4 | - 2 | - 40.0 | - 1 | - 25.0 |
| (b) 價值 | 1,261 | 535 | 155 | + 726 | + 135.7 | + 1,106 | + 713.5 |
| 6. 樓宇按揭 / 抵押 | | | | | | | |
| (a) 數目 | 16,084 | 16,168 | 11,018 | - 84 | - 0.5 | + 5,066 | + 46.0 |
| (b) 價值 | 4,623 | 6,536 | 5,454 | - 1,913 | - 29.3 | - 831 | - 15.2 |
| <u>小計(5)+(6)</u> | | | | | | | |
| (a) 數目 | 16,087 | 16,173 | 11,022 | - 86 | - 0.5 | + 5,065 | + 46.0 |
| (b) 價值 | 5,884 | 7,071 | 5,609 | - 1,187 | - 16.8 | + 275 | + 4.9 |
| 7. 撤銷按揭 / 抵押 | | | | | | | |
| (a) 數目 | 14,157 | 14,056 | 7,990 | + 101 | + 0.7 | + 6,167 | + 77.2 |
| (b) 價值 | 5,323 | 4,112 | 2,369 | + 1,211 | + 29.5 | + 2,954 | + 124.7 |

註 價值以港幣百萬元計算

1995年10月至1996年10月期間的樓宇買賣合約（包括住宅及非住宅單位）統計圖
Chart showing the number of Sale and Purchase Agreements of Residential and non-residential building units from October 1995 to October 1996

附表 3
 Table 3



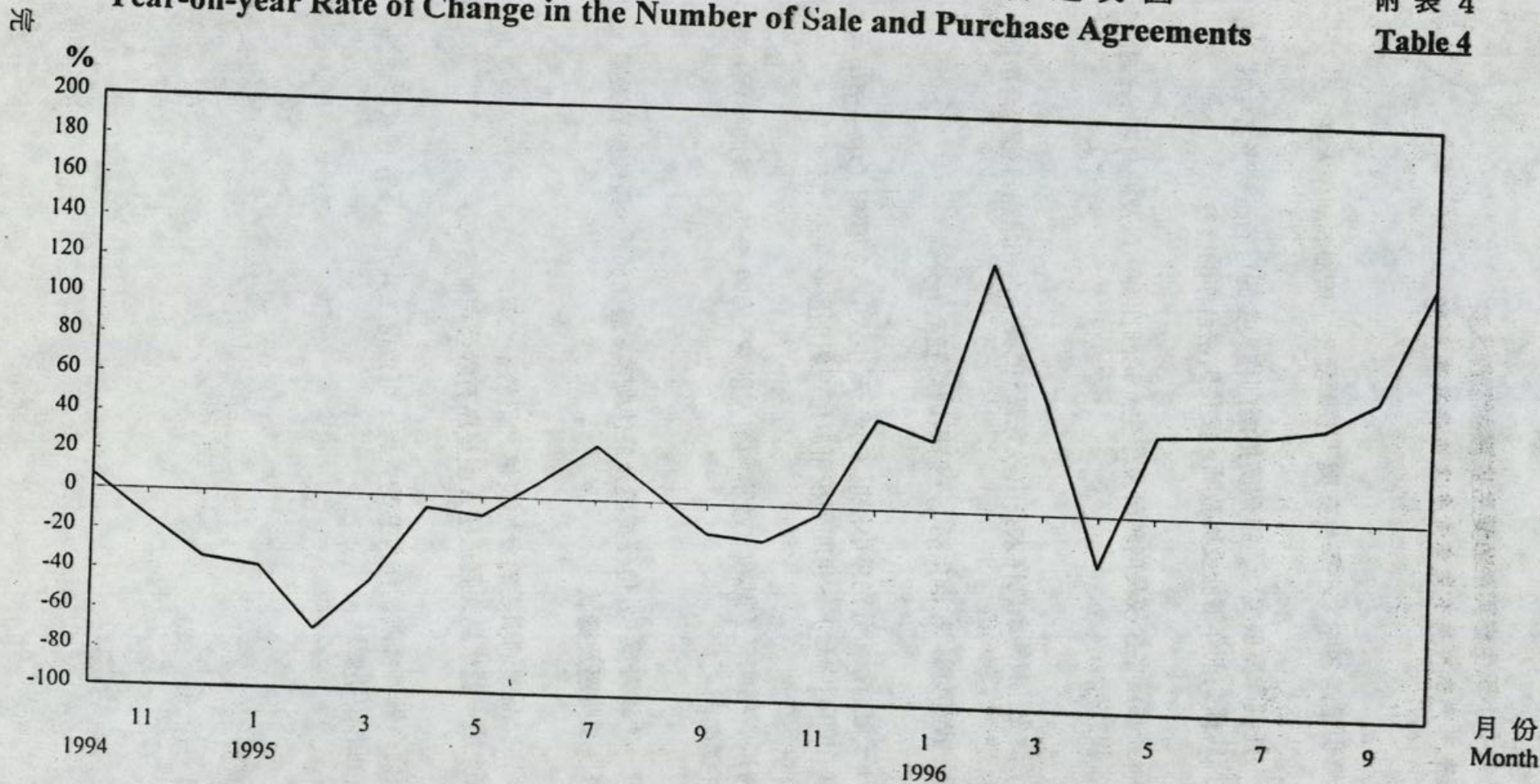
12

樓宇買賣合約（包括住宅及非住宅單位）數目
Number of Sale and Purchase Agreements of residential and non-residential building units

| Year 年 | 1995 | | | 1996 | | | | | | | | | |
|--------------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| Month 月 | Oct 10月 | Nov 11月 | Dec 12月 | Jan 1月 | Feb 2月 | Mar 3月 | Apr 4月 | May 5月 | Jun 6月 | Jul 7月 | Aug 8月 | Sep 9月 | Oct 10月 |
| S/P Agt 合約數目 | 6,265 | 8,008 | 10,613 | 9,153 | 9,175 | 11,917 | 9,606 | 16,538 | 11,056 | 12,710 | 9,972 | 10,549 | 13,889 |

樓宇買賣合約數目（與去年同期比較）升降趨勢圖
 Year-on-year Rate of Change in the Number of Sale and Purchase Agreements

附表 4
 Table 4



Number of Sale and Purchase Agreements of residential and non-residential building units

| | Jan 1 月 | Feb 2 月 | Mar 3 月 | Apr 4 月 | May 5 月 | Jun 6 月 | Jul 7 月 | Aug 8 月 | Sep 9 月 | Oct 10 月 | Nov 11 月 | Dec 12 月 |
|------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|
| 1994 | 10,749 | 13,024 | 13,241 | 13,741 | 12,868 | 7,129 | 6,931 | 6,355 | 7,651 | 7,650 | 8,293 | 7,260 |
| 1995 | 6,730 | 4,035 | 7,495 | 12,964 | 11,668 | 7,741 | 8,862 | 6,762 | 6,506 | 6,265 | 8,008 | 10,613 |
| 1996 | 9,153 | 9,175 | 11,917 | 9,606 | 16,538 | 11,056 | 12,710 | 9,972 | 10,549 | 13,889 | | |

教署邀請各中小學生參與敬師愛生廣播劇創作大賽

教育署現邀請各中、小學生參與「敬師愛生」廣播劇創作大賽。

教育主任劉譚麗儀說：「這個廣播劇創作大賽的目的是給予各中、小學生一個發揮廣播劇創作潛能及與教師、家長緊密合作的機會。」

「教署並籲請各校校長向教師及學生介紹該比賽，以及把有關的海報張貼在校內當眼的地方。」

「敬師愛生」廣播劇創作大賽由教育署、商業一台和星島日報聯合舉辦。

廣播劇的題目為「校園生活」，時限則為五至十分鐘。

比賽分三組進行，分別為小學組（小一至小六）、初學組（中一至中三）和高中組（中四至中七）。每間學校可於每一組別提交一份作品參賽。

大會將以廣播劇是否貼題、故事內容、創意、學生參與、時間控制和聲音效果為評選準則。

每組設一位總冠軍，九位優異獎及最佳劇本、最佳演員、最佳聲音效果，優勝隊伍將獲頒獎座及獎狀。

所有參賽作品連同填妥的參加表格，須於十二月二十一日或以前送交九龍九龍灣宏光道一號星島大廈三樓A座星島有限公司推廣部。

如有任何有關廣播劇創作大賽的查詢，可致電二八九二 五七八三與教育署提升教師形象組聯絡。

完

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘的總存水共為五億六千五百三十五萬一千立方米，佔總容量百分之九十六點五。

去年同期各水塘的總存水為五億八千零十九萬六千立方米，即總容量百分之九十九。

完

第十五期兩年期外匯基金債券供投標

香港金融管理局今日（星期一）宣布，第十五期兩年期外匯基金債券的投標日期為下星期一（十一月十一日），交收日期為下星期二（十一月十二日）。

與上期一樣，總值五億元的兩年期債券可供投標。除這數額外，香港金融管理局將另外持有一億元債券作為儲備，透過第二市場交易供應給莊家。

是期債券將於一九九八年十一月十二日期滿，利率為年息五厘七二，每半年派息一次。

市民如欲競投債券，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行，名單可向香港花園道三號三十樓香港金融管理局索取，或致電二八七八 八一五零查詢。每一次投標以五萬元或其整數倍數為單位。

投標資料如下：

發行編號：二八一—

投標日期和時間： 一九九六年十一月十一日（星期一）
上午九時三十分至十時三十分

發行和交收日期：一九九六年十一月十二日（星期二）

發行總額：五億港元，另外金融管理局持有一億港元作為儲備。

年期：兩年

到期日：一九九八年十一月十二日

利息：年息為五厘七二，每半年派息一次。

利息支付日期：一九九七年五月十二日
一九九七年十一月十二日
一九九八年五月十二日
一九九八年十一月十二日

投標數額：每一次投標以五萬港元或其整數倍數為單位。市民如欲投標，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行。

其他詳情：請參閱資料備忘錄或向市場莊家和認可交易商查詢。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年十一月四日

| | 百萬元計 |
|--------------|------|
| 開市戶口結餘 | 二四五九 |
| 收市戶口結餘 | 二三五五 |
| 改變原因： | |
| 貨幣市場活動 | 增三七一 |
| 流動資金調節機制今日運作 | 減四七五 |

| 時間 | 累積改變 (百萬元) |
|---------|---------------|
| 上午九時三十分 | 增四三九 |
| 上午十時 | 增四三九 |
| 上午十一時 | 增四三九 |
| 正午十二時 | 增四三九 |
| 下午三時 | 增四四八 |
| 下午四時 | 增三七一 |

| 流動資金調節機制息率 | 借 入 | 放 出 |
|------------|------|------|
| | 四點零厘 | 六點零厘 |

港元外匯指數 (TWI) : 124.7 * -0.1 * 4.11.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

| 期限 | 息率 |
|--------|-------|
| 一星期屆滿 | 四點九四厘 |
| 一個月屆滿 | 四點九三厘 |
| 三個月屆滿 | 四點九七厘 |
| 六個月屆滿 | 五點零一厘 |
| 十二個月屆滿 | 五點二九厘 |

外匯基金債券/地鐵公司

| 期 限 | 發行號碼 | 利 率 | 價 格 | 息 率 |
|-----|------|-------|--------|-------|
| 二年 | 二八零八 | 六點零零厘 | 一零零點零六 | 五點七一厘 |
| 三年 | 三九一零 | 六點二八厘 | 一零零點五七 | 六點一六厘 |
| 五年 | 五一零九 | 七點三二厘 | 一零二點八六 | 六點七二厘 |
| 七年 | 七三零八 | 七點二四厘 | 一零一點五四 | 七點零七厘 |
| 十年 | 一六一零 | 七點三七厘 | 一零零點八五 | 七點三八厘 |
| 五年 | M五零三 | 七點三五厘 | 一零一點六八 | 七點零五厘 |

總成交額

二百二十億零六千二百萬元

完